



О.А. ФРОЛОВА

## О ПОДХОДЕ К ПРОФИЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ПРЕПОДАВАНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ОТДЕЛЕНИИ ФИЛОСОФИИ БЕЛОРУССКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Посвящена подходу, положенному в основу преподавания профильно ориентированного курса английского языка с теоретической базой, позаимствованной из области ESP – одной из двух основных составляющих в системе обучения английскому языку как иностранному.

The aim of this paper is to outline the approach forming the basis of the specialist-oriented course of English designed for philosophy majors of the Belarusian State University. The foundations of the approach in question have been borrowed from the ESP (English for Specific Purposes) area of language teaching – one of the two major areas, the other being General English, which constitute the structure of ESLT system established in the English-speaking world.

На сегодняшний день в контексте отечественного вузовского образования широкое распространение получил термин ESP (English for Specific Purposes / английский язык для специальных целей), который часто употребляется как синоним термина «английский язык для профессионального общения». Последний является условным названием профильно ориентированного компонента курса «Английский язык» в высших учебных заведениях неязыковых специальностей Республики Беларусь, содержание которого зафиксировано в «Программе обучения профессионально ориентированному общению на иностранных языках» (Лукша 2005). Обращение к сути подходов, стоящих за данными терминами, однако, показывает, что, несмотря на некоторые имеющиеся у них точки пересечения, полное их отождествление неправомерно. Проведение сопоставительного анализа указанных подходов в задачи данной статьи при этом не входит. Основной нашей целью является рассмотрение ESP как подхода, с позиции которого представляется возможным построение наиболее адекватного профильно ориентированного курса английского языка для студентов отделения философии БГУ. Для этого мы рассмотрим основы организации обучения и построения курса в рамках ESP, а также классификацию направлений, которые принято выделять в данном подходе; определим место наших студентов в представленной классификации; продемонстрируем, каким образом методические принципы рассматриваемого подхода реализуются в конкретном профильно ориентированном курсе английского языка, разрабатываемом для студентов отделения философии БГУ.

ESP представляет собой такой подход к обучению английскому языку, согласно которому цели, задачи, содержание и методы обучения обусловлены потребностями обучаемого в изучении английского языка (см. Hutchinson, Waters 1987). Исходя из этого, разработка курса ESP в каждом конкретном случае начинается с выявления потребностей обучаемых, что позволяет в дальнейшем определить целевые ситуации (target situations (см. West 2000)) использования английского языка, к которым обучаемых необходимо подготовить. Требования к владению языком, предъявляемые целевыми ситуациями, становятся основой для формулировки целей, задач и содержания курса.

Потребности обучаемых могут быть самыми различными, например: поступление в вуз, туристическая поездка, работа или учеба за рубежом и т. д. Все многообразие потребностей принято объединять в две макрокатегории: английский язык для академических целей, или EAP (English for Academic Purposes), и английский язык для профессиональных целей, или EOP (English for Occupational Purposes) (см. Hutchinson, Waters 1987). Английский язык для академических целей, в свою очередь, делится на английский для общеакадемических целей, или EGAP (English for General Academic Purposes), и английский для специальных академических целей, или ESAP (English for Specific Academic Purposes), а английский для профессиональных целей – на английский для общепрофессиональных целей, или EGOP (English for General Occupational Purposes), и английский для специальных профессиональных целей, или ESOP (English for Specific Occupa-

tional Purposes). Под *специальными* понимаются такие цели, которые связаны с определенной специальностью, или *профилем*, например, использование английского языка студентами-философами в процессе изучения специальности в контексте вуза (ESAP) или использование английского языка практикующим психологом в своей профессиональной деятельности (ESOP).

К какой же категории должны быть отнесены «профильно ориентированные» потребности студентов-философов БГУ? Каким должен быть разрабатываемый для них *профильно ориентированный курс* английского языка – *профессионально ориентированным* или *академически ориентированным*?

В результате проведенного исследования выяснилось, что студенты 1–3-х курсов (именно на них, согласно учебному плану, предусмотрено изучение курса «Английский язык» на отделении философии) по определению не могут быть мотивированы на изучение *профессионально ориентированного курса* английского языка, поскольку дисциплина, в которой они специализируются, предусматривает возможность трудоустройства в огромном диапазоне профессий, в то время как на указанном этапе обучения в вузе большая часть студентов еще не готова к осуществлению подобного выбора. Такое положение, хотя и оправданное спецификой рассматриваемой специальности, обусловило нецелесообразность построения курса, исходя из перечня ситуаций использования английского языка в профессиональном общении. Параллельно удалось установить, что существует ряд *ситуаций академического общения*, т. е. ситуаций, связанных с текущей учебной деятельностью студентов в рамках изучаемой специальности, в которых наличие у студентов определенного уровня сформированности соответствующих англоязычных речевых навыков и умений способствовало бы повышению эффективности указанной деятельности. Такими ситуациями (в обобщенной формулировке) являются чтение англоязычной литературы по специальности, участие в лекциях, семинарах и конференциях, где рабочий язык английский, написание научных статей, тезисов и эссе.

Таким образом, в рамках ESP потребности студентов отделения философии в изучении английского языка были отнесены к направлению ESAP (английский для специальных академических целей).

Рассмотрим конкретные этапы разработки программы соответствующего курса, а именно этапы формулировки его *целей, задач и содержания*.

*Цели* курса непосредственно проецируются из целевых ситуаций, в которых студенты должны научиться осуществлять иноязычное речевое общение, т. е. в идеале по окончании изучения курса ESAP студенты-философы должны уметь:

1) эффективно пользоваться англоязычной литературой по специальности, что представля-

ется необходимым в случаях, когда объем либо содержание литературы, имеющейся на родном языке, не позволяют решать задачи, возникающие в ходе осуществления учебной деятельности;

2) писать эссе, научные статьи и тезисы своих статей в соответствии с требованиями стиля, принятого в англоязычном научном мире;

3) адекватно осуществлять иноязычное речевое общение в рамках международных студенческих научных конференций и семинаров;

4) понимать содержание лекций, читаемых на английском языке.

Для определения *задач* курса, поэтапное решение которых в ходе учебного процесса должно в итоге привести к достижению изложенных целей, каждая обобщенная целевая ситуация раскладывается на более конкретные элементы. Так, использование англоязычной литературы по специальности в процессе осуществления учебной деятельности студентами-философами среди прочего предполагает:

- чтение (с максимально полным и точным пониманием всей содержащейся в тексте информации) и критическую интерпретацию сложных с точки зрения структуры и содержания насыщенных аргументацией текстов;

- поиск информации, отвечающей заданным требованиям;

- использование справочной литературы по специальности и изучаемому языку.

Далее каждую конкретную целевую ситуацию представляют в виде набора характерных для нее языковых, дискурсивных и жанровых особенностей, а также описывают с точки зрения умений, которые необходимо развить у студентов для успешной реализации ими иноязычного общения в искомой целевой ситуации (см. West 2000). Перечень таких особенностей и навыков составляет *содержание* обучения (таблица).

Определяя таким образом содержание курса ESAP для студентов-философов, мы оставили без внимания один его компонент, а именно *предметно-тематическое содержание*. До сих пор большая часть отечественных вузовских программ профессионально-ориентированного обучения английскому языку строится именно вокруг указанного компонента, т. е. перечня тем, так или иначе связанных с основной специальностью студентов, с упором на специализированную лексику, ассоциируемую с данными темами. В контексте же принятого нами подхода предметно-тематическое содержание в некотором смысле отходит на второй план, поскольку наша основная задача заключается в том, чтобы сформировать у студентов определенный набор так называемых *transferable skills*, т. е. умений, развитость которых позволит им успешно реализовывать иноязычное речевое общение в ряде выделенных нами целевых ситуаций, связанных с их учебной деятельностью, независимо от предметно-тематического наполнения этих ситуаций.



## Содержание курса ESAP для студентов-философов

Задача	Максимально полное и точное понимание и критическая интерпретация всей содержащейся в тексте информации, являющейся фундаментом для адекватного анализа позиции автора
Жанровая организация	1. Заголовок 2. Аннотация 3. Введение в проблему 4. Основная часть, содержащая аргументацию 5. Заключение, содержащее выводы 6. Список использованной литературы
Виды чтения	Изучающее
Рецептивные лексические навыки	Распознавание лексической единицы по семантическому и / или формальному признаку Установление соответствия между иностранным словом и аналогичным словом в родном языке Навыки работы с двуязычным и толковым словарем Установление контекстного значения лексической единицы
Рецептивные грамматические навыки	Выработка алгоритмов распознавания грамматических явлений (в единстве формы и функции), представляющих наибольшую сложность при чтении академических текстов
Рецептивные дискурсивные навыки	Распознавание случаев эллипсиса, референции и замещения (одних языковых единиц другими, равнозначными по значению, но отличными по форме) Распознавание дискурсивных маркеров, помогающих понять логико-смысловую организацию текста Различение фактов и мнений, основных и вспомогательных идей Различение риторических функций (определение, описание, классификация, обобщение, сравнение, противопоставление и т. д.), характерных для академического дискурса Распознавание структурных компонентов аргумента и его последующая реконструкция с приведением в удобный для анализа вид
Прочие навыки	Резюмирование, перефразирование, конспектирование информации, поступающей при чтении текста Представление текстовой информации в виде схем Смысловой перевод отдельных фрагментов текста

В отборе предметно-тематического содержания, без которого, несмотря на его второстепенное значение в рамках принятого подхода, в учебном процессе, безусловно, все же не обойтись, мы исходим в первую очередь из следующих соображений:

- у студентов не должны возникать трудности, обусловленные тем, что уровень сложности предметно-тематического содержания курса ESAP на определенном этапе значительно превышает уровень владения специальными знаниями, которого они к данному этапу достигли;

- предметно-тематическое содержание курса ESAP должно основываться на материале, уже изученном студентами в рамках дисциплин, связанных с основной специальностью, но не сводиться к нему;

- предметно-тематическое содержание курса ESAP должно служить для студентов дополнительным стимулом внутренней мотивации к изучению специальности в общем и курса ESAP в частности.

Таким образом, фундаментом профильно ориентированного курса английского языка, предназначенного для студентов отделения философии БГУ, является положение о том, что цели, задачи и содержание курса должны строго соответствовать требованиям, предъявляемым к студентам реальными целевыми ситуациями иноязычного речевого общения, так или иначе

связанными с изучаемой специальностью. Из-за специфики специальности перечень таких ситуаций удалось выделить только из сферы академического общения, т. е. из сферы текущей учебной деятельности студентов по освоению основной специальности, требующей определенных умений использования английского языка. Предметно-тематическое содержание, являющееся важным компонентом большинства отечественных вузовских программ профильно ориентированного обучения английскому языку, в рамках реализуемого нами подхода теряет свое ключевое значение. На передний план выходит набор умений, которые необходимо развить, чтобы обучаемые могли успешно осуществлять иноязычное речевое общение в ряде выделенных нами целевых ситуаций, независимо от предметно-тематического наполнения этих ситуаций.

Л

Лукша Т.Г. и др. Программа обучения профессионально-ориентированному общению на иностранных языках (классические университеты). Мн., 2005.

Hutchinson T., Waters A. English for Specific Purposes. Cambridge, 1987.

West R. Materials forming part of the UNIVERSITY OF MANCHESTER'S (Hons) in ELT (for Specific Purposes) programme. 2000.

Поступила в редакцию 10.04.07.

**Ольга Александровна Фролова** – старший преподаватель кафедры английского языка и речевой коммуникации.